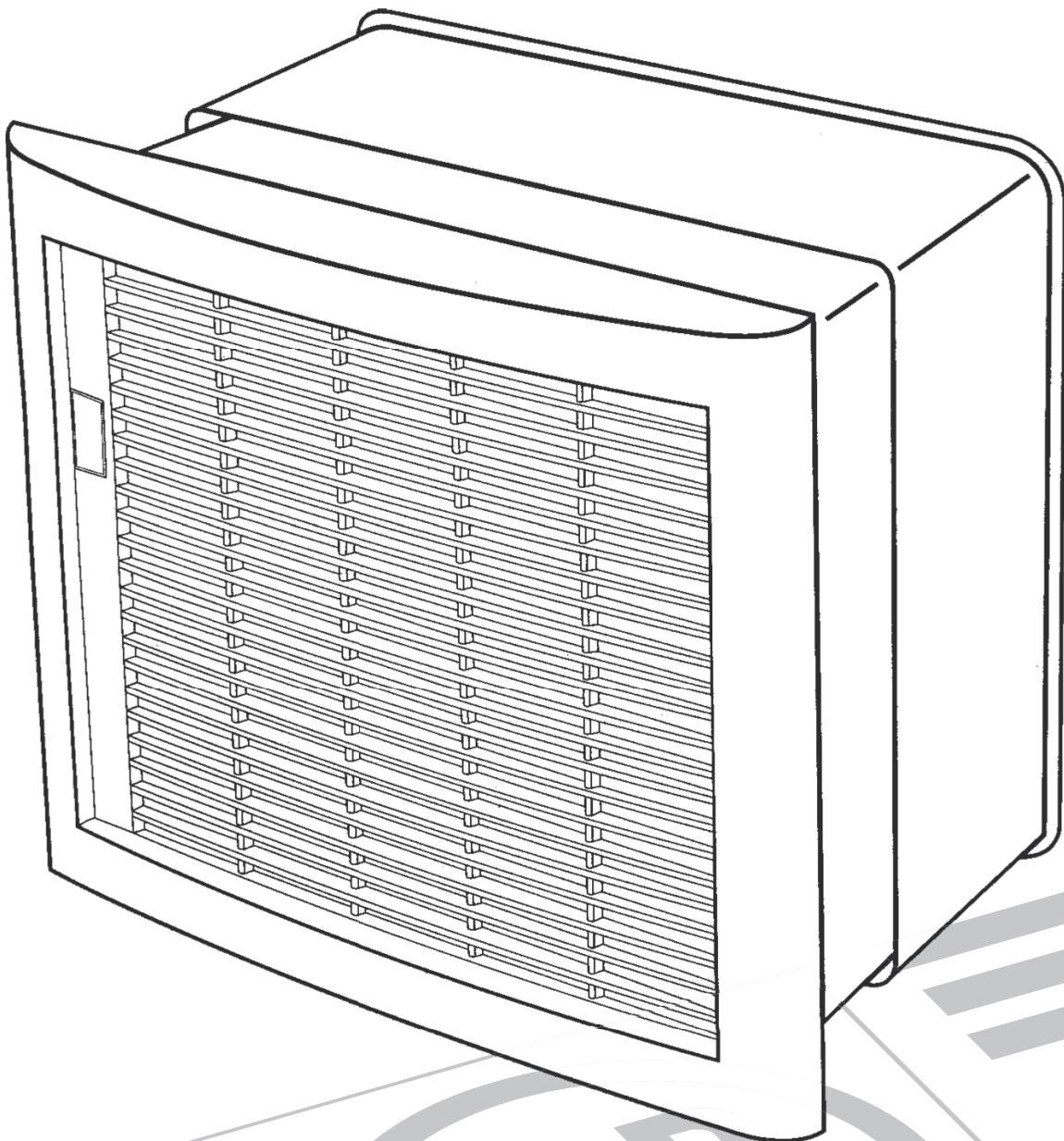


**HVE**



**Instrucciones de instalación  
Fitting instructions  
Notice de montage  
Instruzioni di montaggio  
Instruções de instalação**

**Montageanleitung  
Montage-en gebruiksaanwijzing  
Monteringsinstruktion  
Instrukcja obsługi i montazu**



Fig. A

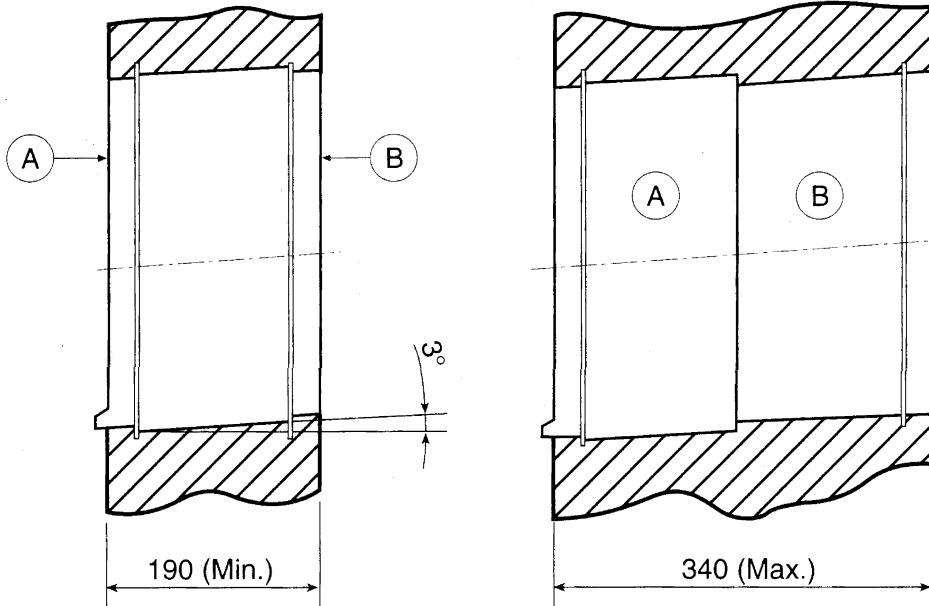


Fig. 1

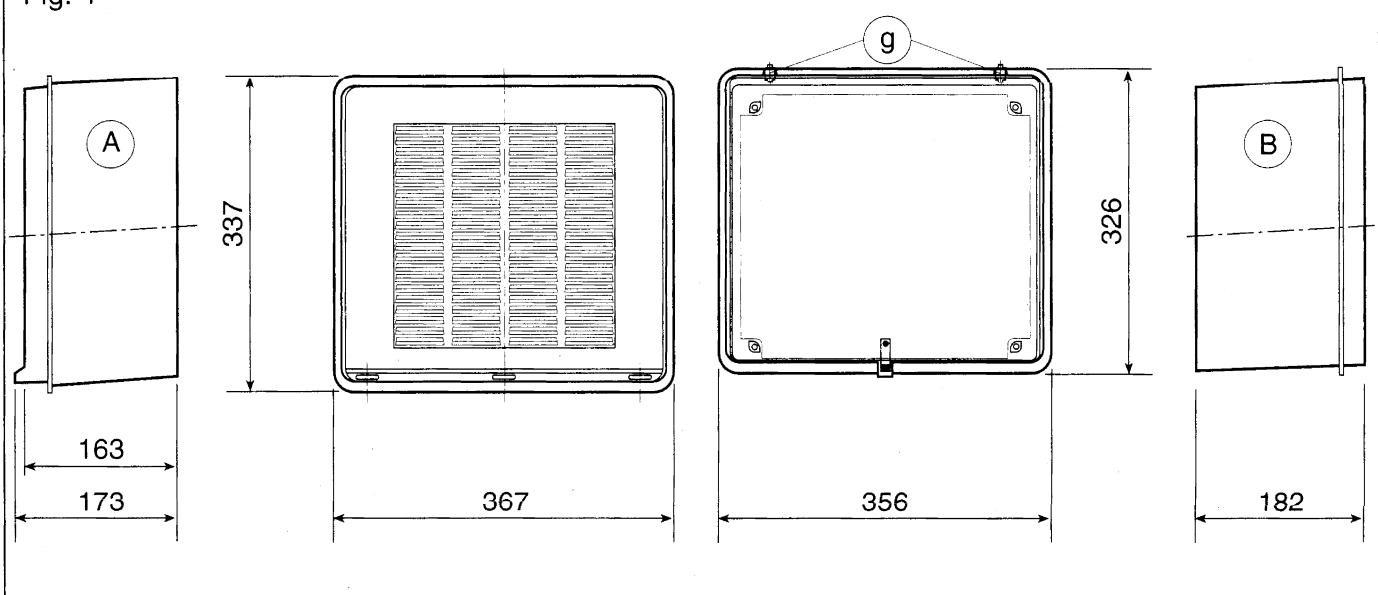


Fig. 2

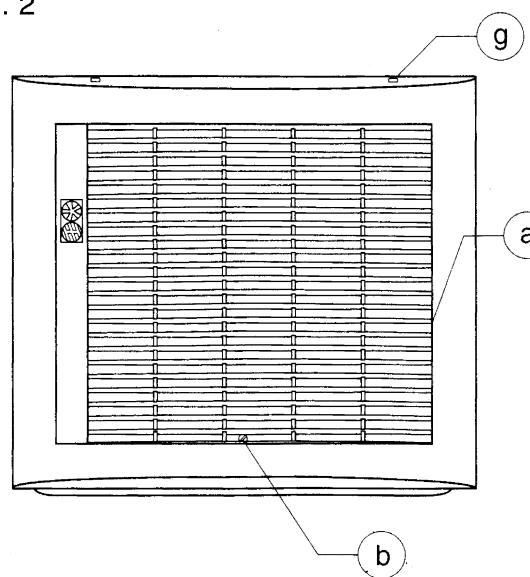


Fig. 3

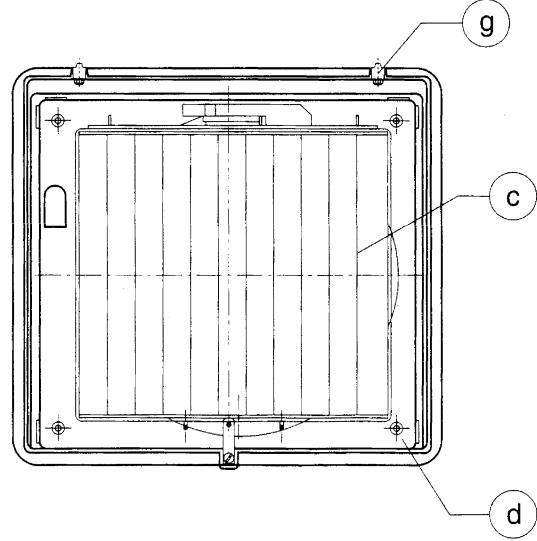


Fig. 4

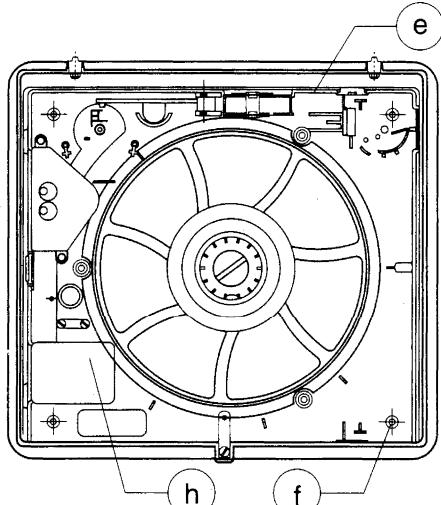


Fig. 5

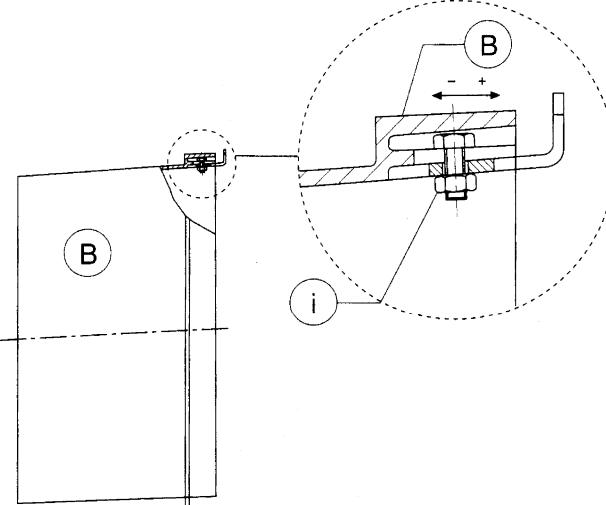
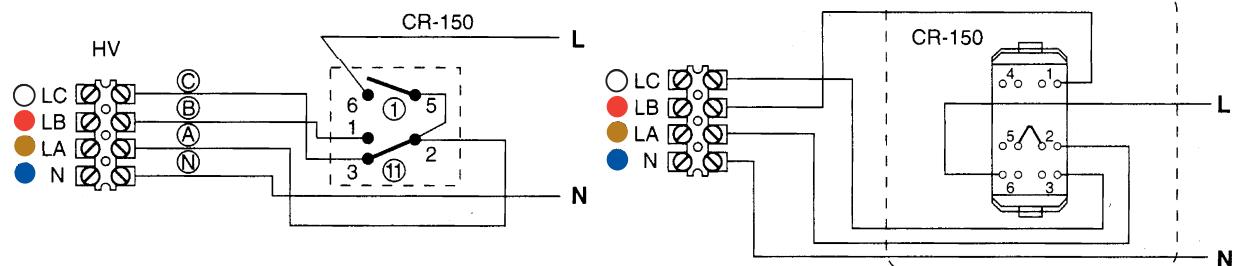


Fig. B3



- (N) Común / Neutral / Neutre / Neutro / Nulleiter / Neutraal / Nul / Przewód wspólny
- (A) Apertura / Open / Ouverts / Aberto / Offen / Open / Åben / Aperto / Otwarty
- (B) Extracción / Extract / Extraction / Extracção / Entlüftung / Afvoer / Udsugning / Estrazione / Wylot
- (C) Insuflación / Intake / Insufflation / Insuflação / Belüftung / Toevoer / Indblæsning / Pressione / Wlot

ATENCIÓN: Debe cambiarse el puente de los bornes 5-1 a 5-2.

CAUTION: The connection bridge must be changed from 5-1 to 5-2.

ATTENTION: Le pontage entre 5 et 1 doit être placé entre 5 et 2.

ATENÇÃO: Deve trocar-se a ponte dos bornes 5-1 para 5-2.

ACHTUNG: Die Überbrückung von Klemme 5-1 auf Klemme 5-2 legen.

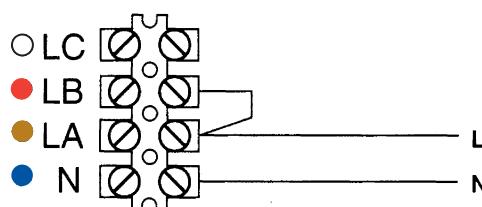
LET OP: de doorverbinding moet gewijzigd worden van 5-1 naar 5-2.

BEMÆRK: "Luse" skal flyttes fra 5-1 til 5-2.

ATTENZIONE: Bisogna cambiare il ponte dai terminali 5-1 a 5-2.

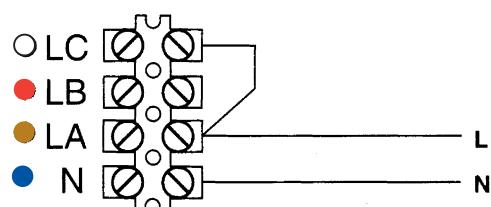
UWAGA: Polaczanie musi byc zielone z 5-1 na 5-2.

Fig. B1



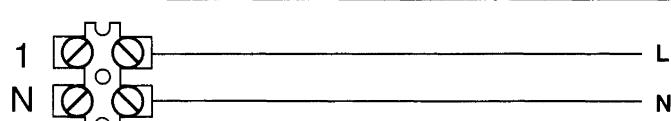
Extracción / Extract / Extraction  
Extracção / Entlüftung / Afvoer  
Udsugning / Estrazione / Wylot

Fig. B2

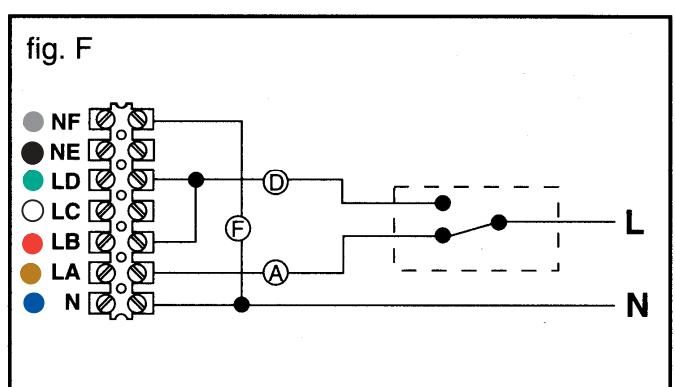
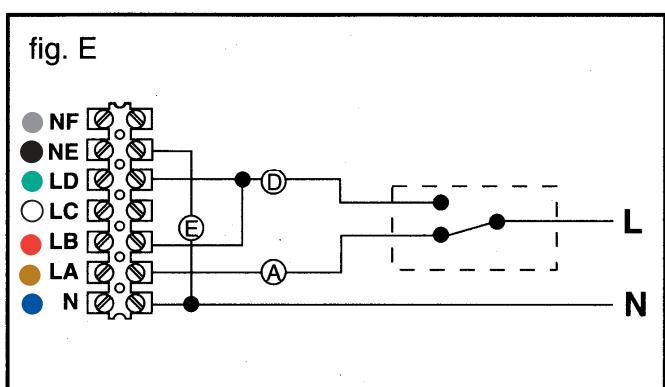
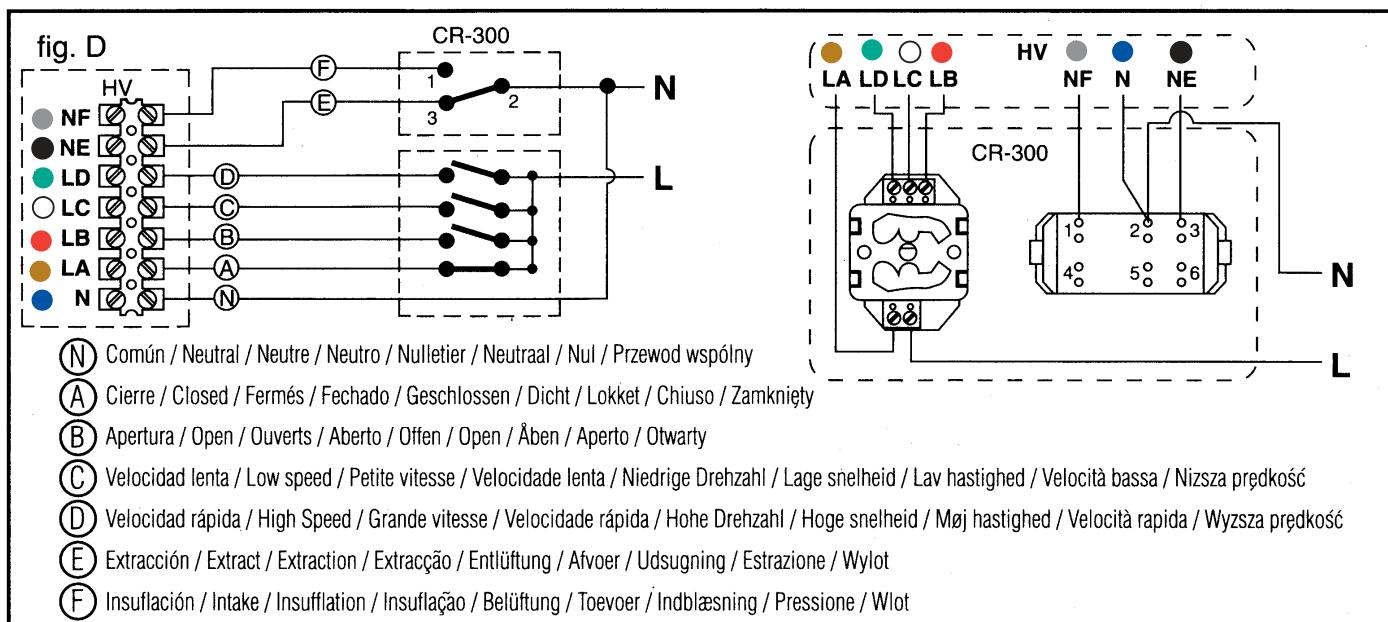


Insuflación / Intake / Insufflation  
Insuflação / Belüftung / Toevoer  
Indblæsning / Pressione / Wlot

Fig. C



Neutro / Neutral / Neutre / Neutro / Nulleiter / Neutraal / Nul / Zero  
Fase / Phase / Fase / Faza



Les ventilateurs de la série STYLVENT ont été fabriqués en respectant de rigoureuses normes de fabrication et de contrôle qualité (ISO 9001). Tous les composants ont été vérifiés; tous les appareils ont été testés en fin de montage.

Dès la réception, vérifier le parfait état et le bon fonctionnement de l'appareil, étant donné que tout éventuel défaut d'origine est couvert par la garantie **S&P**. Vérifier de même:

- 1- Que le type de l'appareil soit conforme à celui commandé
- 2- Que la version soit conforme à celle commandée
- 3- Que les caractéristiques inscrites sur la plaque signalétique soient compatibles avec celles de l'installation: tension, fréquence...

### Recommandations importantes

- L'installation et le raccordement électrique des appareils doivent être faits en conformité avec la norme en vigueur concernant les installations électriques à basse tension.
- Si l'appareil fonctionne comme extracteur dans une pièce où est installée une chaudière ou un autre système à combustion nécessitant de l'air pour fonctionner, vérifier que les entrées d'air soient suffisantes.
- La ligne d'alimentation électrique doit incorporer un système de coupure omnipolaire ayant une ouverture entre contacts d'au moins 3 mm.

### Montage

Le HVE se compose de deux parties, un caisson extérieur **A** sur lequel est fixé la grille extérieure et d'un caisson intérieur **B**, coulissant dans le caisson extérieur **A** pour s'adapter à l'épaisseur du mur, et dans lequel est monté le ventilateur.

- Faire un trou dans le mur à l'endroit prévu pour le montage en tenant compte des dimensions indiquées fig.1. Le câble électrique d'alimentation devra arrivé encastré dans le mur.
- Démonter le ventilateur en respectant les indications suivantes:
  - Fig.2- Oter la grille intérieure (a) après avoir dévisser complètement la vis de fixation (b)
  - Fig.3- Retirer le volet (c) après avoir dévisser les 4 écrous plastiques (d)
  - Fig.4- Retirer la platine (e) après avoir dévisser les 4 entretoises métalliques (f)
- En fonction de la situation de l'arrivée du câble d'alimentation électrique, défoncer les encoches prévues sur les caissons A et B pour le passage de ce câble.
- Sceller le caisson extérieur A en le faisant affleurer le mur extérieur, en prenant soin de ne pas le déformer et en respectant la pente prévue de 2-3<sup>a</sup> (fig.A). Les deux crochets (g-fig.1) doivent se situer en partie supérieure.

Une fois scellé les deux caissons replacer le ventilateur en respectant les étapes suivantes:

- Fig.4- Placer la platine (e) et la fixer avec les quatre entretoises métalliques (f). Raccorder les câbles électriques à la boîte à bornes (h) en suivant les instructions données au chapitre "**Raccordement électrique**".
- Fig.3- Replacer les volets (c) et les fixer avec les quatre écrous plastiques (d).
- Fig.5- Si nécessaire, ajuster la longueur de dépassement des crochets en dévissant l'écrou (i) de serrage et en les faisant coulisser pour que la grille plaque correctement contre le mur.
- Fig.2- Remonter la grille intérieure (a) en plaçant les deux crochets (g) du caisson intérieur B dans les encoches placées en partie supérieure de la grille. Revisser la vis de fixation (b).

## Raccordement électrique

- Les ventilateurs de la série HVE sont classe II (double isolement électrique), et n'ont pas besoin d'être raccordés à la terre.

## Modèles HVE-230 A

Modèle automatique avec ouverture du volet par moto-réducteur.

Pour le raccordement électrique suivre le schéma des fig. D, E et F (voir texte encadré).

Possibilités des appareils:

- 1- Ventilateur arrêté et volets fermés.
- 2- Ventilateur en vitesse rapide, en position extraction et avec les volets ouverts (témoin lumineux orange  allumé).
- 3- Ventilateur en vitesse lente, en position extraction et avec les volets ouverts (témoin lumineux orange  et vert  allumé).
- 4- Ventilateur arrêté et volets ouverts (témoin lumineux vert  allumé).
- 5- Ventilateur en vitesse rapide, en position insufflation et avec les volets ouverts (témoin lumineux orange  clignotant).

Pour obtenir ces fonctions avec les modèles "A", utiliser l'accessoire électrique CR-300.

 : Ventilateur arrêté et volets fermés.

 : Ventilateur en vitesse rapide, en position extraction et avec les volets ouverts.

 : Ventilateur en vitesse lente, en position extraction et avec les volets ouverts.

 : Ventilateur arrêté et volets ouverts (ventilation naturelle).

et d'un commutateur ( ) :

 : Ventilateur en extraction

 : Ventilateur en insufflation

Pour l'interconnexion entre le ventilateur (HVE-230 A) et le boîtier de commande CR-300, un câble flexible de 7 fils est disponible dans la gamme des accessoires.

1 CR-300: max. 5 HVE-230

Pour utiliser le ventilateur uniquement en vitesse rapide, en extraction, avec les volets ouverts: suivre le schéma Fig. E.

Pour utiliser le ventilateur uniquement en vitesse rapide, en insufflation, avec les volets ouverts: suivre le schéma Fig. F.

Pour obtenir les mêmes fonctions avec les modèles "M", actionner la cordelette de l'interrupteur marche-arrêt de la façon suivante:

- 1- impulsion: Ventilateur en vitesse rapide, en position extraction et avec les volets ouverts.
- 2- impulsion: Ventilateur en vitesse lente, en position extraction et avec les volets ouverts.
- 3- impulsion: Ventilateur arrêté et volets ouverts (ventilation naturelle).
- 4- impulsion: Ventilateur arrêté et volets fermés.

Pour inverser le sens de l'air, déplacer la cordelette latéralement et répéter les opérations précédentes.

Il est conseillé de ne pas inverser le sens de l'air quand le ventilateur est en marche.

## HVE-AE

Modèle équipé d'un système thermique pour ouvrir les volets. **Avant qu'il ne s'ouvrent il est nécessaire de laisser fonctionner l'appareil plusieurs secondes.**

Ce ventilateur peut être piloté par un simple interrupteur ou un hygrostat ou encore une sonde de qualité d'air quand il travail uniquement en introduction d'air ou uniquement en insufflation d'air.

Pour le raccordement électrique suivre le schéma fig.B correspondant au fonctionnement désiré:

- Fig.B1 HVE-AE en extraction seule
- Fig.B2 HVE-AE en insufflation seule
- Fig.B3 HVE-AE en extraction / insufflation (réversible) avec l'accessoire électrique CR-150

## HVE-RC

Modèle équipé d'une radio-commande à distance:

- Pour le raccordement électrique suivre les schéma Fig.C.

## Fonctionnement

### Utilisation de la commande à distance (fournie avec son support et pile)

- La commande à distance est fournie avec une pile. Pour la monter, ouvrir le couvercle situé à l'arrière de la commande. Orienter correctement la pile pour que son + corresponde au + gravé sur le fond de la commande.
- Pour que l'appareil réponde bien, appuyé une demi seconde sur la touche sélectionnée sur la commande à distance
- La commande à distance contrôle l'appareil par fréquence radio; il n'est donc pas nécessaire de viser le ventilateur avec la commande. Pour cela elle est fournie avec un support pour la fixer au mur et pouvoir contrôler le ventilateur sans la bouger.
- Une seule commande à distance peut contrôler plusieurs ventilateurs.
- Les différentes opérations obtenues avec la commande à distance sont les suivantes:
  - Ventilateur arrêté et volets fermés
  - Ventilateur en vitesse rapide, fonctionnant en extraction d'air et volets ouverts (témoin lumineux rouge allumé)
  - Ventilateur en vitesse lente, fonctionnant en extraction d'air et volets ouverts (témoin lumineux rouge et vert allumés)
  - Ventilateur en vitesse rapide, fonctionnant en insufflation d'air et volets ouverts (témoin lumineux rouge clignotant)
  - Ventilateur en vitesse lente, fonctionnant en insufflation d'air et volets ouverts (témoin lumineux rouge clignotant et vert allumé)
  - Ventilateur arrêté et volets ouverts en position ventilation naturelle (témoin lumineux vert allumé)

### Complément d'information sur la commande à distance

Du fait que la commande à distance pilote les appareils par fréquence radio, il est possible avec une seule commande de contrôler plusieurs ventilateurs.

S'il est nécessaire de conserver l'indépendance de fonctionnement d'un ventilateur vis à vis des autres, chaque appareil étant piloté par sa propre commande, il faut codifier le signal envoyé par la commande vers l'appareil qu'elle contrôle. Pour cela chaque commande et chaque ventilateur possède un code de 4 digits de deux positions (0-1) qui sort d'usine en position "0000". Il est facile de modifier ce code. Evidemment, le code de la commande doit être le même que celui du ventilateur qu'elle contrôle.

### Modification du code de la commande à distance

- Ouvrir le couvercle du logement de la pile et la retirer. Orienter la commande pour avoir le logement de pile vers le bas
- Dans le logement de pile, sur la gauche, est placé le code de 4 digits, tous en position "0".

Pour le modifier, utiliser la pointe d'un petit tournevis. On passe à la position "1" en amenant le digit vers soi.

#### Modification du code ventilateur

- Démonter la grille intérieure ainsi que le volet comme indiqué au chapitre "**Montage**".
- Le code se situe sur la gauche au-dessus des témoins lumineux. Les 4 digits sont tous en position "0". Pour le modifier, utiliser la pointe d'un petit tournevis. On passe à la position "1" en amenant le digit vers soi.

#### Entretien

Nettoyer régulièrement la grille intérieure (a-fig1) avec un chiffon imbibé de détergent doux. Vérifier périodiquement l'état de propriété de la grille extérieure et de l'hélice. Ces deux pièces peuvent être démontées depuis l'intérieur du local pour être nettoyées.

Nous vous conseillons de ne pas démonter d'autres pièces que celles indiquées; toutes autres manipulations pourraient entraîner l'annulation de la garantie.

S&P se réserve le droit de modifier ces instructions sans préavis.

De HVE ventilatoren zijn geproduceerd volgens strenge kwaliteitsnormen: o.a. ISO 9001. Alle onderdelen zijn afzonderlijk getest en iedere ventilator wordt gecontroleerd voordat deze de fabriek verlaat.

Wij adviseren u bij ontvangst van de ventilator het volgende te controleren:

- 1- of u de juiste ventilator heeft ontvangen.
- 2- of de gegevens, zoals vermeld op het typeplaatje, overeenkomen met de plaatselijk geldende normen.

### **Belangrijk**

- De installatie dient volgens de plaatselijk geldende normen uitgevoerd te worden.
- Indien de ventilator als luchtafvoer ventilator gebruikt wordt in een ruimte waar zich ook een verbrandigstoestel bevindt, dient u erop toe zien dat er voldoende verse lucht aangezogen kan worden.
- Verzekert u ervan dat het voltage en de frequentie van het net overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje.

### **Installatie**

De HVE ventilator bestaat uit 2 delen; de muurdoorvoerkoker voorzien van rooster **A** en de ventilator die in de muurdoorvoerkoker wordt gemonteerd **B**.

- Maak op de gewenste plaats een opening in de wand en houdt hierbij rekening met de vermelde afmetingen (fig. 1). Let op: de bedrading moet het apparaat kunnen beriken als deze in de muur gemonteerd is.
- Ontmantel het apparaat en volg hierbij de volgende instructies:
  - Fig. 2 Verwijder de muurdoorvoerkoker (a) met behulp van de schroeven (b).
  - Fig. 3 Verwijder het rooster (c) door de 4 pinnen los te draaien.
  - Fig. 4 Verwijder de bevestigingsplaat (e) door de 4 metalen kruisschroeven los te draaien.
- Leder apparaat is voorzien van 2 inkepingen, een aan de zijkant en een aan de onderkant. Selecteer de voor u meest geschikte:  
houdt hierbij rekening met de positie van de bedrading.
- Plaats de box zo, dat de muurdoorvoerkoker gelijk met het muuroppervlak zit. Houdt hierbij rekening dat u de muurdoorvoerkoker niet vervormd en houdt rekening met de hellingshoek van 2 tot 3° C naar de buitenzijde en eventueel vocht af te kunnen voeren (fig. A). De 2 klemmen (fig. 1-g) moeten in de bovenste positie geplaatst worden.

Op het moment dat de box in de muur gemonteerd is plaatst u de HVE ventilator, rekening houdend met de volgende stappen:

- Fig.4 Brengt de muurplaat (e) in de juiste positie en bevestig deze met de 4 metalen schroeven (f).  
Sluit de elektrische bedrading aan in de aansluitdoos (h), volg hierbij de instructies zoals beschreven bij "**elektrische aansluiting**".
- Fig.3 Plaats de jaloezieklep (c) op de juiste plaats en bevestig deze met de 4 kunststof pinnen.
- Fig.5 Indien nodig, stel de afstand tussen de hoeken en de muur zodat de grill recht zit. Om dit te doen dient u de moer (i) los te draaien.
- Fig.2 Monteer het interne rooster (a) door de 2 hoeken (g) van de externe box (b) in de rechthoekige opening van het bovenste gedeelte van de gril te plaatsen en bevestig dit mbv de schroeven (b).

## **Elektrische aansluiting**

De HVE ventilatoren zijn dubbel geïsoleerd en hoeven derhalve NIET geaard te worden.

## **Modellen HVE-230A**

Automatisch model met motorbediende afsluitklep

Voor elektrische aansluitingen zie figuur D. E. en F. (zie ook gemaakte tekst).

(met omkeerbare luchstroom),

Voor het optimale gebruik van deze ventilator dient schakelaar CR-300 gebruikt te worden.

### **Werking CR-300**

Schakelaar op 0	ventilator buiten werking
Schakelaar op 	ventilator werkt op hoge snelheid
Schakelaar op 	ventilator werkt op lage snelheid
Schakelaar op 	natuurlijke ventilatie door geopend jaloezierooster met uitgeschakelde ventilator.
Schakelaar op 	afvoer luchtstroom
Schakelaar op 	toevoer luchtstroom

1 CR-300: max.5 HVE-230

Bij gebruik voor alleen afvoer op hoge snelheid met geopend jaloezierooster aansluiten volgens schema fig. E.

Bij gebruik voor alleen toevoer op hoge snelheid met geopend jaloezierooster aansluiten volgens schema fig. F.

Verander nooit de draairichting van de ventilator met ingeschakelde motor.

## **HVE-AE**

Dit model wordt geleverd met een thermisch blokje dat de jaloeziekleppen opent. LET OP: het duurt enige seconden voordat de jaloeziekleppen open gaan. **Sluit de ventilator aan volgens schema, fig. B, houdt hierbij rekening met de gewenste werking!**

Fig. B1: HVE-AE, alleen voor luchtafvoer

Fig. B2: HVE-AE, alleen voor luchttoevoer

Fig. B3: HVE-AE, lucht toe-en afvoer (omkeerbaar) met de schakelaar CR-150

## **HVE-RC**

Model met afstandbediening.

Sluit de ventilator aan volgens schema, fig. C

### **Gebruik van de afstandbediening** (wordt geleverd met houder en batterij)

- Verwijder het klepje aan de achterzijde van de unit en plaats de batterij zo dat de + van de batterij op de + in de batterijhouder zit.
- Druk ongeveer een halve seconde op de selectieknop.
- De afstandbediening is radiografisch gestuurd, het is dus niet noodzakelijk deze op de ventilator te richten. Hierdoor is het mogelijk de afstandbediening in de houder te plaatsen en van hieruit de ventilator te bedienen.
- Met 1 afstandbediening kunnen meerdere ventilatoren aangestuurd worden.
- De verschillende functies op de afstandbediening werken als volgt:
  - Ventilator stopt, jaloezieklep gestoten
  - Ventilator op hoge snelheid, werkend als luchtafvoerventilator, jaloezieklep open (oranje lampje aan)

- Ventilator op lage snelheid, werkend als luchtafvoer-ventilator, jaloezieklep open (orange en groen lampje aan)
- Ventilator op hoge snelheid, werkend als luchttoevoer-ventilator, -jaloezieklep open (orange lampje knippert)
- Ventilator op lage snelheid, werkend als luchttoevoer-ventilator, jaloezieklep open (orange lampje knippert, groene lampje aan).
- Ventilator is gestopt, jaloezieklep open voor natuurlijke ventilatie, (-groen lampje aan)

### **Overige informatie betreffende de afstandbediening**

Omdat de afstandbediening radiografisch gestuurd is, is het mogelijk deze gebruiken voor meerdere ventilatoren. In gevallen waarbij meerdere ventilatoren geplaatst worden in 1 ruimte die ieder met een eigen afstandbediening individueel gecodeerd worden.

Iedere afstandbediening en iedere ventilator heeft een digitale 4 cijferige code, standaard staat deze code op 0000. Deze code is eenvoudig te wijzigen. De code van de afstandbediening dient gelijk te zijn aan de code van de ventilator.

**Wijzigen van de code de afstandbediening:**

- Verwijder de klep aan de achterzijde van de afstandbediening en verwijder de batterij.
- De digitale 4 cijferige code vindt u in de batterijhouder aan de linkerkant. Alle schakelaartjes staan standaard op de 0 positie.  
Gebruik een kleine schroevendraaier om de code te wijzigen. Om naar positie 1 te gaan dient u de Schakelaartjes vooruit te drukken.

**Wijzigen van de code de ventilator:**

- Ontkoppel het externe rooster zoals beschreven onder "installatie".
- De code vindt u rechts van de controle-lampjes. De digitale 4 cijferige code staat standaard op 0. Om naar positie 1 te gaan dient u de schakelaartjes vooruit te drukken.

### **Onderhoud**

- Reinig het binnen gedeelte (fig. 1-a) regelmatig met een vochtig doekje.
- Controleer het externe rooster en de waaier regelmatig. Deze 2 onderdelen kunnen eenvoudig uitgenomen en gereinigd worden.

### **Technische assistentie**

Bij storing dient u contact op te nemen met uw S&P dealer. Ventilatoren die zijn gerepareerd door anderen dan de technische dienst van S&P vallen niet onder de garantie.

S&P behoudt zich het recht voor modellen en specificaties te wijzigen zonder voorafgaand bericht.